

**Japonais deuxième langue**  
**Banque ELVi**

**1 – Le sujet**

- Traduction Japonais / Français
- Traduction Français / Japonais
- Expression écrite

**2 – Barème, attentes du jury**

Barème / 20

- Forme - orthographe (kanas/kanji), style, présentation : 4
- Compréhension du sujet : 6
- Expression écrite (grammaire et vocabulaire) : 5
- Cohérence des raisonnements : 4
- Niveau de connaissance (culture générale sur le Japon) : 1

### **3 – Remarques de correction**

- Les sujets des deux traductions étant familiers à leur génération, ils ont dans l'ensemble été bien traités.
- Quant au sujet d'expression écrite, certains candidats ont eu des difficultés à le comprendre malgré l'aide à la traduction des mots spécifiques.

#### **4 – Conseils aux futurs candidats**

- Suivez et repérez les sujets d'actualité des douze derniers mois pour enrichir votre vocabulaire sur les thèmes qui reviennent régulièrement.
- Informez-vous sur la culture traditionnelle et actuelle du Japon.
- Entraînez-vous à analyser les sujets d'actualité et à en faire un résumé avec les hiragana et katakana.
- Attention à ne pas confondre résumer un texte et donner un avis personnel.